

PROCEEDINGS

**1ST INTERNATIONAL SEMINAR ON ISLAMIC CIVILIZATION
(ISIC 2018)**

PUBLISHER

**Institute of Islam Hadhari (IIH)
Complex Tun Abdullah Mohd Salleh
Universiti Kebangsaan Malaysia
43600 UKM Bangi, Selangor
MALAYSIA
Phone: (+6) 03-89216988 / 6989 / 6991 / 6994
Fax: (+6) 03-89216990
E-mail: pghiih@ukm.edu.my**

PROCEEDINGS

1ST INTERNATIONAL SEMINAR ON ISLAMIC CIVILIZATION (ISIC 2018)

©Secretariat ISIC 2018,
Institute of Islam Hadhari (IIH), Complex Tun Abdullah Mohd Salleh, Universiti Kebangsaan
Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, MALAYSIA.
2018

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from The Secretariat ISIC 2018, Institute of Islam Hadhari (IIH), Complex Tun Abdullah Mohd Salleh, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, MALAYSIA.

Perpustakaan Negara Malaysia

Cataloguing-in-Publication Data

International Seminar on Islamic Civilization (2018 : Selangor)

PROCEEDINGS THE 1st INTERNATIONAL SEMINAR ON ISLAMIC
CIVILIZATION (ISIC 2018) : "Islamic Civilization in the World"/
EDITOR MASHITOH YAACOB, MUHAMMAD HILMI JALIL, ERM
AZZIATY ROZALI, NORSHARIANI ABD RAHMAN, SITI ASUHA SAID.

ISBN 978-967-15103-4-6

1. Islamic civilization--Congresses.

2. Islamic education--Congresses.

I. Mashitoh Yaacob. II. Muhammad Hilmi Jalil.

III. Ermy Azziaty Rozali. IV. Norshariani Abd Rahman.

V. Siti Asuha Said. VI. Title.

909.09767

ISBN 978-967-15103-4-6



Type Setting: Mashitoh Yaacob
Text Type: Times New Roman
Font Size: 10pt, 12pt, 14pt

PROCEEDINGS

1ST INTERNATIONAL SEMINAR ON ISLAMIC CIVILIZATION: ISLAMIC CIVILIZATION IN THE WORLD (ISIC 2018)

Organized by:

Secretariat ISIC 2018,

Institute of Islam Hadhari (IIH), Complex Tun Abdullah Mohd Salleh, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, MALAYSIA; Department of Arabic Language and Culture, National Chengchi University (NCCU), NO.64, Sec.2, ZhiNan Rd., Wenshan District, Taipei City 11605, Taiwan (R.O.C); Pusat Citra Universiti, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, MALAYSIA; and Faculty of Islamic Studies, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, MALAYSIA
13th - 14th January 2018
Universiti Kebangsaan Malaysia
MALAYSIA

PUBLISHER

**Institute of Islam Hadhari (IIH)
Complex Tun Abdullah Mohd Salleh
Universiti Kebangsaan Malaysia
43600 UKM Bangi, Selangor
MALAYSIA
Phone: (+6) 03-89216988 / 6989 / 6991 / 6994
Fax: (+6) 03-89216990
E-mail: pghiih@ukm.edu.my**

2018

The organizers of the 1st International Seminar on Islamic Civilization would like to express sincere appreciation and gratitude to the following research projects who partly contributed to the success of the seminar:

Kursi Syeikh Abdullah Fahim

Project FRGS/1/2015/SS105/UKM/02/2: Governance model: Analysis of best practices of Rasulullah SAW administration

Project GUP-2016-026: The formation of current aqidah profile of Malaysian Muslim youth: A problem solving study of aqidah fragility.

EDITORS

**Mashitoh Yaacob
Muhammad Hilmi Jalil
Ermy Azziaty Rozali
Norshariani Abd Rahman
Siti Asuha Said**

FOREWORD

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Grateful to Allah SWT, all praises are only to Him, the most Gracious and Merciful. We glorify Him for His blessing in giving us the precious opportunity and moment to gather at this auspicious and memorable event. 1st International Seminar on Islamic Civilization: Islamic Civilization in the World (ISIC 2018) was held from 13-14 January 2018, and participated by Taiwanese and Malaysian scholars from various backgrounds in order to share about latest research findings in the field of Islamic Civilization.

Given this opportunity to write on behalf of the organizing committee, we would like to thank all of distinguished guests, researchers and academicians from Taiwan and Malaysia for realizing: 1st International Seminar on Islamic Civilization (ISIC 2018).

This international seminar is an excellent platform to bring together the Taiwanese and Malaysian experts in Islamic Civilization in one meeting to share and exchange views, and subsequently collaborate in research and publications on the issues centered on Islamic Civilization.

The organizers: Institute of Islam Hadhari (IIH), Complex Tun Abdullah Mohd Salleh, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, MALAYSIA; Department of Arabic Language and Culture, National Chengchi University (NCCU), NO.64, Sec.2, ZhiNan Rd., Wenshan District, Taipei City 11605, Taiwan (R.O.C); Pusat Citra Universiti, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, MALAYSIA; and Faculty of Islamic Studies, Universiti Kebangsaan Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, MALAYSIA have put their efforts together to offer such auspicious program: 1st International Seminar on Islamic Civilization: Islamic Civilization in the World (ISIC 2018). On behalf of the organizers we would like to express our utmost gratitude to all sponsors and supporters for their generous contributions which makes the event possible.

We have managed to invite some of the top scholars in Taiwan and Malaysia to share their views towards enhancing the academic discourse in Islamic Civilization. Coupled with more than 20 papers contributed by researchers from Taiwan and Malaysia, we hope that this event is conducive to connect amongst fellow researchers, and to discuss the pertaining issues, in view of the impact of globalization.

On behalf of the organizing committee, we would like to express our gratitude to all honorable guests and participants of ISIC 2018.

Wassalam

Prof. Dato' Dr. Mohd Yusof Hj Othman FASc;

Prof. Dr. Jeng, Huey-Tsy;

Prof. Dr. Khaidzir Ismail; and

Prof. Dr. Wan Kamal Mujani

Chairs of ISIC 2018

TABLE OF CONTENTS

FOREWORD

DIALECTAL FEATURES IN OLD ARABIC PROVERBS Abdeldeen, Mahmoud Talab Hasan <i>Department of Arabic Language and Culture, National Chengchi University, Taipei, Taiwan</i>	1
AL-ISFAHĀNĪ'S FANDOM IN THE KITĀB AL-AĠĀNĪ (THE BOOK OF SONGS): AN ANALYSIS OF THE BIOGRAPHY OF IBN SURAYĠ Su, I-Wen <i>Department of Arabic Language and Culture, National Chengchi University, Taipei, Taiwan</i>	39
THE LANGUAGE STYLE OF <i>TASHBIH</i> IN QUR'AN AND MALAY FIGURATIVE LANGUAGE AS A MEDIUM OF DA'WAH Hajar Nurma Wachidah ¹ & Siti Rugayah Hj. Tibek ² <i>¹Universiti Kebangsaan Malaysia; and ²Islamic Science University of Malaysia</i>	51
EDUCATION SYSTEM AS AN OBSTACLE TO THE CREATIVITY OF MUSLIMS IN THE 21ST CENTURY Mohamad Mohsin Mohamad Said, Syaidatun Nazirah Abu Zahrin, Abdul Salam Yusof, and Jamsari Alias <i>Pusat Citra Universiti, Universiti Kebangsaan Malaysia</i>	73
BIG FIVE PERSONALITY OF MOSQUE TOILET USERS Mohamad Izzat Mohamad Ghani ¹ , Nik Yusri Musa ¹ , and Zur Ain Azreen Zainuddin ² <i>¹Pusat Pengajian Bahasa dan Pembangunan Insaniah Universiti Malaysia Kelantan; and ²Ardhmillenia Sdn. Bhd</i>	85
HOW DID THE ISLAMIC CIVILIZATION INTERACT WITH OTHER DIFFERENT CIVILIZATIONS? Roziah Sidik @ Mat Sidek, and Nor Azlina Sidek <i>Department of Arabic Studies and Islamic Civilization, Faculty of Islamic Studies, Universiti Kebangsaan Malaysia</i>	99
IMAGES OF ISLAM IN TAIWAN: FROM CHINESE ISLAM TO GLOBAL ISLAM Bao, Hsiu-Ping <i>Chinese Muslim Association, Taipei, Taiwan</i>	109

RELATIONSHIPS BETWEEN MOTIVATIONAL FACTORS OF ENVIRONMENTAL VOLUNTEERS AND ENVIRONMENTAL VOLUNTEER WELL-BEING 125

Norshariani Abd Rahman

Institute of Islam Hadhari, Universiti Kebangsaan Malaysia

DRIVING FACTORS BEHIND MALAYSIAN MUSLIMS' ENVIRONMENTALLY ETHICAL BEHAVIOR 135

Mashitoh Yaacob

Pusat Citra Universiti; and Institute of Islam Hadhari, Universiti Kebangsaan Malaysia

Dialectal Features in Old Arabic Proverbs

Mahmoud Talab Abdeldeen

mahmoudtalab@yahoo.com

Department of Arabic Language and Culture, National Chengchi University, Taipei, Taiwan

Abstract

This research aims at investigating the dialectal features in the old Arabic proverbs, because the old proverbs have retained a number of dialectal features. It seems that their richness in these features is due to the fact that these proverbs have been spoken in different environments because people transmit proverbs among themselves by way of dialects in the manner when the words are told and heard for the first time. The proverbs are like linguistic templates which do not change, and perhaps this helps to preserve the linguistic and literary values of proverbs. They are considered as a historical document which retains its original form more than any other type of language styles because they are not changed or modulated. The proverbs, according to their contents, have been said by all people from all social and intellectual categories, which makes them closer to the spoken linguistic reality among people, and that is why many dialectal features prevail in every linguistic environment.

The study of proverbs from the dialectal aspect has a great benefit because it is the language of the people, which is spoken or said at the event with no artificiality. The proverbs are considered a truthful mirror of the dialect, and dialectal scholars rely heavily on them. Especially when the proverbs are attributed to their original dialects, they have great value in establishing roots of linguistic diversity within a single linguistic frame.

It is known that proverbs are linguistic testimonies, thus linguists are interested in collecting and recording them, and also, grammarians quote them in their books, though the proverbs are apparently outnumbered by the citations from poetry and the Holy Quran. However, despite the fewness, they are important in their linguistic features, which were preserved by native speakers with brief wording and desired meaning.

This research will rely on the analytical and descriptive approach to demonstrate the dialectal features in the proverbs. I will study the features that illustrate linguistic diversities by native Arabic speakers by using sources from books of proverbs, dictionaries, grammatical books and other linguistic sources that will be mentioned in the content of this research.

Keywords: Old Arabic proverbs; dialect; common language; dialectal features

© 2018 Published by HADHARI-UKM.

ظواهر لهجية في الأمثال العربية القديمة

المستوى الصرفي أنموذجاً

محمود طلب عبدالدين¹

اعتمد النحاة في استنباط القواعد الصرفية على ما سمعوه من كلام العرب شعره ونثره، إضافة إلى المصادر الأخرى كالقرآن والقراءات، والحديث الشريف، والأمثال العربية القديمة من الشواهد التي اعتمد عليها النحاة في استقرار الظواهر اللغوية، ويلحظ الدراس للأمثال القديمة تنوعاً لهجياً واضحاً في ألفاظها للكلمة الواحدة، إذ جاء بعضها بروايات متعدّدة، كما يلحظ خروج بعض ألفاظها وصيغها على القواعد الصرفية العامة التي قررها النحاة، ويبدو أنّ ذلك مرده إلى اللهجات فقد كان لكل لهجة خصائصها الصرفية التي تخالف خصائص اللهجات الأخرى، وإن كانت جميع هذه الخصائص تقع ضمن الإطار العام لخصائص العربية الفصحى،

وقد لاحظ البحث أن من أهم الظواهر اللهجية في المجال الصرفي: تعدد صيغ الأسماء والمصادر للكلمة الواحدة مع ثبات المعنى، وتعدّد أبنية الفعل الواحد الدال على معنى واحد، والتنوع اللهجي في بناء صيغ المبالغة وأسماء التفضيل، والتنوع اللهجي في التذكير والتانيث لبعض الألفاظ، وتعدد جموع التكسير للكلمة الواحدة. وخروج أسماء التفضيل وجموع التكسير على القواعد الصرفية التي استخلصها النحاة، وظاهرة القلب المكاني في بعض الألفاظ.

ويرى البحث أن هذه الظواهر اللهجية تظهر التنوع اللغوي الكبير الذي كان سائداً بين الناطقين بالعربية في تلك الأزمنة، مما وفرّ لناطقين باللغة مرونة في استعمال ألفاظها المختلفة، وأسهم ذلك في غنى العربية بالألفاظ والصيغ الاسمية والفعلية.

الكلمات المفتاحية: الأمثال العربية القديمة، اللهجة، صيغ الأفعال والأسماء، أسماء التفضيل، جموع التكسير، القلب المكاني

المقدمة

نشأت فكرة هذا البحث في أثناء دراستي في مرحلة الدكتوراه، إذ كانت الأمثال القديمة ميداناً لدراسي التي تناولت فيها إذ ذاك عدداً من القضايا النحوية والصرفية، وأوصيت في نهاية تلك الدراسة بمواصلة البحث في مجال الدراسات اللغوية والأدبية في الأمثال²؛ لأنها ما زالت مجالاً رحباً لمزيد من الدراسات، وها أنا أعود، والعوّذ أحد، لبحث مسألة جديدة، وهي اللهجات في الأمثال. فقد لاحظت عدداً من الظواهر اللهجية في الأمثال، في المستويات اللغوية المختلفة: الصوتية، والنحوية والصرفية، والصوتية والدلالية.

ويبدو أن غنى الأمثال بالظواهر اللهجية مرده أنّ هذه الأمثال قد صدرت في بيئات مختلفة، فجرى كلٌّ مثلٍ وفق اللهجة التي قيل بها، وتناقله الناس فيما بعد كما سمعوه، لأنّ الأمثال تجري في الاستعمال على وفق ما سمعت أول مرة، فهي كالتقالب التي لا تغير، ولعلّ هذا حفظ للأمثال قيمتها اللغوية والأدبية، فهي تكاد تكون كالتوثيق التاريخية تحتفظ بصيغتها الأصلية أكثر من أي نوع من أنواع الأساليب اللغوية، فلا يدخلها شيء من التغير أو التحوير، كما أنّ الأمثال وفق ما تشير إليه قصصها قد صدرت عن جميع الناس بكل

¹ استاذ مساعد، قسم اللغة العربية، كلية اللغات الأجنبية، جامعة جنجي الوطنية، تليوان

² عبدالدين، محمود طلب، القضايا النحوية والصرفية في الأمثال العربية القديمة، رسالة دكتوراه، جامعة العلوم الإسلامية العالمية، الأردن. أيار (2011). ص368

فناهم الاجتماعية والفكرية³، وهو ما يجعلها أقرب إلى الواقع اللغوي المنطوق والمتداول بين الناس، ولهذا السبب حفلت بالظواهر اللغوية السائدة في كل بيئة لغوية.

فدراسة الأمثال تفيد الدرس اللهجي أيما إفادة، لأنها لغة الشعب التي يطلقها فور الحدث دون تصنع، وهي من هنا تعتبر مرآة صادقة للهجة، ويعتمد عليها دارس اللهجات اعتمادًا كبيرًا⁴، وخصوصًا حين ترد الأمثال منسوبة إلى لهجاتها فيكون لها قيمة كبيرة في تأصيل التنوع اللغوي في إطار اللغة الواحدة.

ومن المعلوم أنّ الأمثال من شواهد اللغة التي اهتم اللغويون بجمعها وتدوينها⁵، ثم أصبحت موضوعًا لاستشهاد النحاة في كتبهم، وإن كانت لا تقارن من حيث العدد بما استشهد به من الشعر والقرآن الكريم. ولكنها على قلتها لها أهمية كبيرة لما حوته من ظواهر لغوية، حوفظ عليها لدى الناطقين باللغة، ساعد على ذلك أنها غالبًا صيغت بشكل موجز مع وفاء دلالتها على المعنى المطلوب. كما أنّ توظيف النحاة للأمثال في كتبهم متفاوت⁶، ويبدو أن ذلك عائد إلى أن كتب الأمثال في بدايات التأليف اللغوي كانت عبارة عن رسائل لغوية قصيرة، ولم تتكامل كتب الأمثال بصورتها الموسوعية إلا في فترة متأخرة

منهج البحث

سيتمتع البحث المنهج الوصفي التحليلي أساسًا لعرض الظواهر اللهجية الواردة في الأمثال، وسيستقصى البحث الأمثال التي تبين التنوع اللهجي للناطقين بالعربية، اعتمادًا على ما أوردته كتب الأمثال والمعاجم اللغوية، وغيرها من المصادر اللغوية التي سيرد ذكرها في ثنايا هذا البحث.

ونظرًا لكثرة الظواهر اللهجية في الأمثال وتنوعها فسيتمتع هذا البحث بدراسة الظواهر اللهجية في المستوي: الصري، إذ لا يتسع البحث لتناول كل الظواهر اللهجية في المستويات اللغوية المختلفة، على أن يتم تناول بقية المستويات في أبحاث أخرى بمشيئة الله وتوفيقه.

³ انظر: قطامش، عبد المجيد، الأمثال العربية دراسة تاريخية تحليلية، دار الفكر، سورية، ط1، (1988). ص19
⁴ الراجحي، عبده، اللهجات العربية في القراءات القرآنية، دار المعرفة، الجامعية، الإسكندرية، د.ط. (1996). ص 56
⁵ يعرف المثل بأنه: قول مقتضب ينقسم بالاشتهار والقبول، ثم يُضرب (يستعمل) لكل حالٍ تشبه الحال الأولى التي قيل فيها المثل، والأصل في المثل أن يستعمل وفق ما نُطِقَ به أول مرة. وتسمى الحال الأولى التي قيل فيها المثل مورد المثل، والحالة الثانية التي يضرب فيها المثل بمضرب المثل. انظر: السيوطي، جلال الدين، المزهري في علوم اللغة وآدابها، ت: محمد جاد المولى وآخرون، المكتبة العصرية، بيروت، د.ط. (1986). ج1ص486
⁶ لا تزيد الأمثال في كتاب سيبويه على (31) مثلاً إذا استئنيت الأقوال التي لا تعد أمثالاً. انظر: فهرس الأمثال في: سيبويه، أبو بشر، كتاب سيبويه، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، عالم الكتب، بيروت، ط3، (1983). ج 5 ص33، وانظر أيضاً: المعري، شوقي، الأمثال في كتاب سيبويه، مجلة التراث العربي، اتحاد الكتاب في دمشق، العددان 86، 87. (2002). ص 309

مفهوم اللهجة

(اللام والهاء والجيم) جذر لغوي يدل على المثابرة على الشيء واعتياده، فيقال: لَجَجَ بِالشَّيْءِ، إِذَا أُغْرِيَ بِهِ وَتَابَرَ عَلَيْهِ،... وَاللَّهْجَةُ وَاللَّهْجَةُ: جَزَسَ اللِّسَانُ، بِمَا يَنْطَقُ بِهِ مِنَ الكَلَامِ. لأنه يثابر على ذلك ويعتاده، فَسُوِّيَتْ لَهُجَةً لِأَنَّ كُلَّ إِنْسَانٍ يَلْهَجُ بِلُغَتِهِ وَكَلَامِهِ⁷، الذي يكون سمة له، أي: لهجة تميّزه عن غيره، وَيُقَالُ: فَلَانَ فَصِيحُ اللُّهْجَةِ وَاللُّهْجَةِ، وَهِيَ لُغَتُهُ الَّتِي جَبَلَ عَلَيْهَا فَاعْتَادَهَا وَنَشَأَ عَلَيْهَا⁸.

وانطلاقاً من الإطار اللغوي السابق، تعرّف اللهجة في الدراسات اللغوية الحديثة بأنها مجموعة السمات اللغوية التي يشترك فيها الناس في بيئة معينة، وتشيع في كلامهم، وتكون بيئة اللهجة جزءاً من بيئة شاملة أوسع تضم لهجات متعددة، لكلٍ منها خصائصها، ولكنها تشترك جميعاً في ظواهر لغوية واحدة تجعل التواصل سهلاً ويمكننا بين هذه اللهجات المختلفة، وهذه البيئة الشاملة هي اللغة المشتركة التي تجمع تلك اللهجات في إطارها العام، فالعلاقة بين اللغة المشتركة ولهجاتها، علاقة العام بالخاص⁹.

وما من شك في أنّ العربية الفصحى هي اللغة المشتركة التي جمعت اللهجات جميعاً في بوتقتها، فكانت هي اللغة التي يتواصل بها العرب فيما بينهم، في حواضرهم الكبرى الجامعة لأطياف القبائل، كمواسم الحج، والأسواق الأدبية الكبرى التي كانوا يقصدونها، كسوق عكاظ على سبيل المثال لا الحصر. فضلاً عن التواصل الناشئ عن الهجرات القسرية، والحياة الاجتماعية الطبيعية، إذ إنّ الإنسان اجتماعي بطبعه مجبول على حبّ التواصل بالآخرين زواجاً، أو تجارة، أو زيارة أو غير ذلك من الأسباب.

وأما اللهجات فكانت وسيلة للتواصل بينهم في بيئاتهم التي يسكنون فيها، فتميّز كل قبيلة بسماتها اللغوية الخاصة بها، وقد يصعب أحياناً تحديد السمات اللهجية حين تعدد اللهجات وتكثر، ويختلط الناطقون بها في بيئات واحدة، لكن ذلك لا يعني بحال من الأحوال أن اللهجات لا تعرف الحدود مطلقاً؛ لأن كل لهجة

⁷ ابن فارس، أحمد، مقاييس اللغة، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، د.ط. (1979). مادة لهج

⁸ ابن منظور، جمال الدين محمد بن مكرم، لسان العرب، دار صادر، بيروت، ط3، (1994). مادة لهج

⁹ أنيس، إبراهيم، اللهجات العربية، دار الفكر العربي، القاهرة، د.ط. د.ت. ص11، وانظر: هلال، عبد الغفار، اللهجات العربية: نشأة وتطوراً، مكتبة وهبة، القاهرة، ط2، (1993). ص33

لها مجموعة من الصفات المشتركة التي تميّزها عن غيرها من اللهجات، فالتقسيم اللهجي يرجع إلى إحساس حقيقي لدى سكان الإقليم الواحد، بأنهم يتكلمون بصورة ما تختلف عن هي الصورة التي يتحدث بها سكان الإقليم المجاور¹⁰.

واعتماداً على ما ورد في كلام العرب من اللهجات يلحظ أنّ الاختلافات اللهجية كانت يسيرة، في الفروع لا في الأصول، وهو ما أشار إليه علماء اللغة في ذلك الوقت، قال ابن جني: "فإن قلت: زعمت أن العرب تجتمع على لغتها فلا تختلف فيها وقد نراها ظاهرة الخلاف ألا ترى إلى الخلاف في "ما" الحجازية، والتميمية... إلى غير ذلك، قيل: هذا القدر من الخلاف لقلته ونزارته محتقر غير محتفل به،... وإنما هو في شيء من الفروع يسير. فأما الأصول وما عليه العامة والجمهور فلا خلاف فيه ولا مذهب للطاعن به"¹¹، وغالباً ما أشار علماء اللغة إلى ما خالف الفصحى من اللهجات على أنّها لغات، واستعملوا هذه الكلمة للإشارة إلى تلك اللهجات، فقد سئل أبو عمرو بن العلاء (ت 154هـ)، فقيل له: "أخبرني عما وضعت مما سميتة عربية، أيدخل فيه كلام العرب كله؟ فقال: لا. فكيف تصنع فيما خالفتك فيه العرب وهم حجة؟ فقال: أحل على الأكثر، وأسمي ما خالفني لغات"¹²، ويقول الخليل (170هـ): "الخبء في لغة تميم، يجعلون بدل الهمزة عيناً"¹³.

فاللغات في عرف القدماء هي اللهجات التي جاءت مخالفة للأشيع في الاستعمال اللغوي، ولذلك ألقوا في هذا المجال كتباً كثيرة، أطلقوا عليها كتب اللغات، تضمنت ما سمعوه من اللهجات، وكان الاهتمام منصباً على جمع اللهجات، فلم تنسب اللهجات دائماً إلى أصحابها الذين تكلموا بها¹⁴، ويبدو أنّ جهد العلماء كان متوجّهاً في ذلك الوقت بالدرجة الأولى إلى جمع اللغة من مصادرها، وما كان صنيعهم هذا إلا إدراكاً منهم لأهمية ما يسمعون من أفواه الأعراب في حفظ اللغة، وتفسير ظواهرها النحوية والصرفية والصوتية

¹⁰ فندريس، جوزيف، اللغة، ترجمة عبد الحميد الدواخيلي ومحمد القصاص، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة. (1950). ص 313

¹¹ ابن جني، أبو الفتح عثمان، الخصائص، ت: محمد علي النجار، القاهرة، دار الكتب المصرية، ط2، (1952). ج 1 ص 244، 245

¹² السيوطي، عبد الرحمن جلال الدين، المزهري في علوم اللغة وأنواعها، مرجع سابق. ج1 ص 184، 185

¹³ الفراهيدي، الخليل بن أحمد، كتاب العين، ت: عبد الحميد هندواوي، دار الكتب العلمية، بيروت، ط1، (2003). مادة خبع

¹⁴ انظر: الراجحي، عيده، اللهجات العربية في القراءات القرآنية، مرجع سابق. ص 50 - 52